

city gardening  
Nature Up!

Art. 1407  
Art. 13158

**DE Betriebsanleitung**

Balkonbewässerung/  
Erweiterungsset Bewässerung Wasserbehälter

**EN Operator's Manual**

Balkony Watering/  
Extended Watering Set Water Container

**FR Mode d'emploi**

Arosage de balcon/  
Kit d'extension arrosage à réservoir d'eau

**NL Gebruiksaanwijzing**

Bloembakbesproeiing/  
Uitbreidingsset besproeiing waterreservoir

**SV Bruksanvisning**

Balkongbevattning/  
Utökningssats bevattning vattenbehållare

**DA Brugsanvisning**

Altanvanding/Udvidelsessæt vanding vandbeholder

**FI Käyttöohje**

Parvekekastelu/  
Lisäsetti kastelujärjestelmän vesisäiliö

**NO Bruksanvisning**

Vanningssett for balkong/  
Utvidelsessett vanning vannbeholder

**IT Istruzioni per l'uso**

Idrokit per balcone/  
Kit di ampliamento, serbatoio d'acqua per irrigazione

**ES Instrucciones de empleo**

Riego para balcones/  
Juego de ampliación del riego con depósito de agua

**PT Manual de instruções**

Rega de plantas envasadas/Pacote de expansão sistema de rega recipiente de água

**PL Instrukcja obsługi**

Nawadnianie skrzynek balkonowych/  
Zestaw do rozbudowy nawadniania skrzynek balkonowych – zbiornik na wodę

**HU Használati utasítás**

Erkélyláda öntözés/  
Öntözés-bővítő készlet, víztartály

**CS Návod k obsluze**

Zavlažování na balkon/  
Rozšiřující sada zavlažování – vodní nádrž

**SK Návod na obsluhu**

Balkónové zavlažovanie/Rozširujúca súprava pre zavlažovanie s vodnou nádržou

**EL Οδηγίες χρήσης**

Σύστημα ποτίσματος μπαλκονιού/Σετ επέκτασης δοχείου νερού συστήματος ποτίσματος

**RU Инструкция по эксплуатации**

Устройство для балконного полива/  
Специальный набор для полива Бак для воды

**SL Navodilo za uporabo**

Zalivanje na balkonu/  
Razširitveni komplet za zalivanje s posodo za vodo

**HR Upute za uporabu**

Sustav za zalijevanje balkonskih biljaka/  
Prošireni set za zalijevanje sa spremnikom za vodu

**SR/ Uputstvo za rad**

BS Sistem za zalivanje balkonskih biljaka/  
Prošireni set za zalivanje sa rezervoarom za vodu

**UK Інструкція з експлуатації**

Система поливу балконних рослин/Додатковий комплект для поливу з ємністю для води

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Instalație de udare a balconului/Set de extindere pentru instalația de udare, rezervor de apă

**TR Kullanma Kılavuzu**

Balkon sulama/  
Sulama genişletme seti su haznesi

**BG Инструкция за експлоатация**

Наполяване за балкони/Разширен комплект за наполяване с резервоар за вода

**SQ Manual përdorimi**

Vaditje në balkon/  
Set i zgjeruar vaditje me rezervuar uji

**ET Kasutusjuhend**

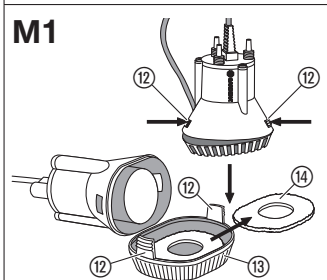
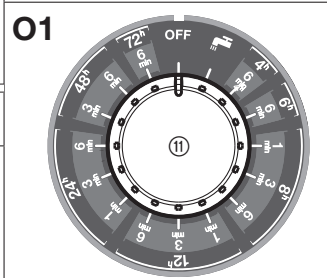
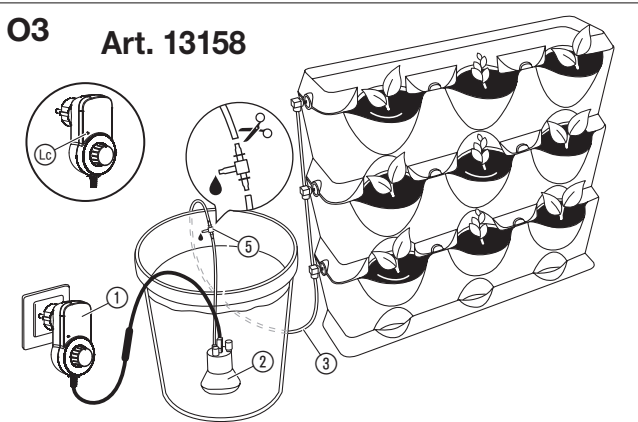
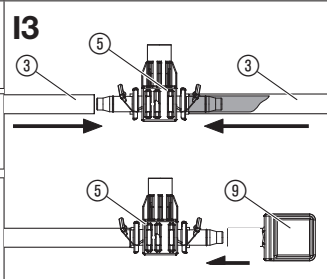
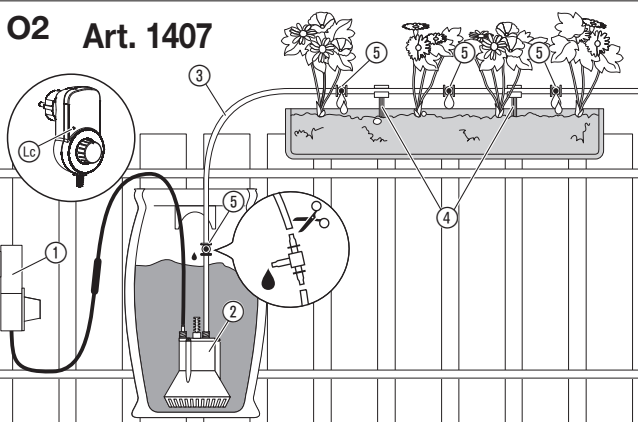
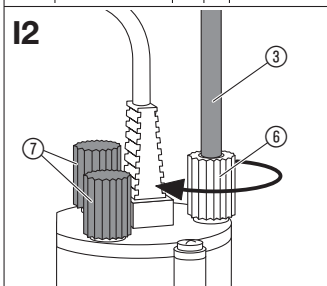
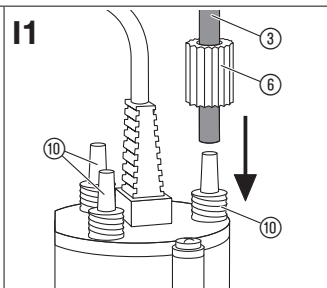
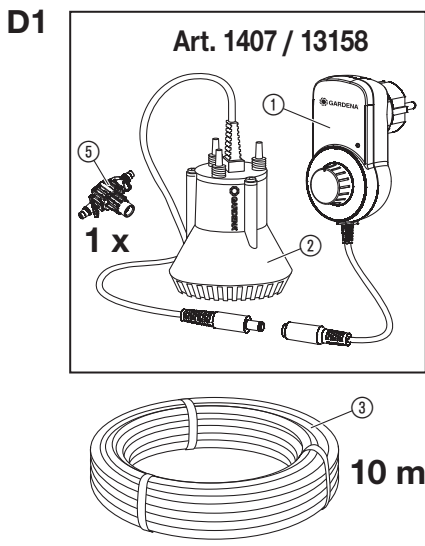
Rõdu kastmissüsteem/  
Kastmise laienduskomplekti veeanum

**LT Eksplotavimo instrukcija**

Balkono laistymo sistema/lšplėstinis rinkinys su laistymo sistema ir vandens talpykla

**LV Lietošanas instrukcija**

Balkona augu laistīšanas ierīce/  
Papildu komplekts apūdeņošanas ierīcei, ūdens tvertne



# GARDENA Nawadnianie skrzynek balkonowych city gardening/ Zestaw do rozbudowy nawadniania skrzynek balkonowych – zbiornik na wodę Nature Up!

1. BEZPIECZEŃSTWO .....	70
2. ZAWARTOŚĆ ZESTAWU .....	71
3. INSTALACJA .....	71
4. OBSŁUGA .....	72
5. KONSERWACJA .....	73
6. PRZECHOWYWANIE .....	73
7. USUWANIE USTEREK .....	74
8. DANE TECHNICZNE .....	74
9. AKCESORIA .....	75
10. SERWIS/GWARANCJA .....	75

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.



Dzieci od 8 r. ż. oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych lub też nieposiadające doświadczenia i wiedzy mogą używać produktu pod warunkiem, że są przy tym nadzorowane lub zostały poinstruowane na temat bezpiecznego użytkowania produktu oraz rozumieją niebezpieczeństwa

wynikające z jego użycia. Nie wolno dzieciom bawić się produktem. Nie wolno dzieciom dokonywać czyszczenia i konserwacji przez użytkownika urządzenia, jeżeli nie są one przy tym nadzorowane. Produkt nie powinien być użytkowany przez osoby w wieku poniżej 16. roku życia.

**Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem:**

**GARDENA Nawadnianie skrzynek balkonowych/ Zestaw do rozbudowy nawadniania skrzynek balkonowych – zbiornik na wodę** jest przeznaczony do całkowicie automatycznego, niezależnego od sieci wodociągowej nawadniania skrzynek balkonowych.

Pompa ta jest całkowicie hermetyczna i pracuje w wodzie (max głębokość zanurzenia, patrz 8. DANE TECHNICZNE). Produkt nie jest przeznaczony do trybu pracy ciągłej.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Nie należy pompować wody zanieczyszczonej lub słonej, materiałów łatwopalnych lub wybuchowych (np. benzyna, nafta, rozpuszczalnik nitro), olejów, tłuszczów i artykułów spożywczych.**

## 1. BEZPIECZEŃSTWO

### WAŻNE!

Należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

**Symbolle umieszczone na produkcie:**



Należy przeczytać instrukcję obsługi.

**Ogólne wskazówki bezpieczeństwa**

**Bezpieczeństwo elektryczne**



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym! Ryzyko obrażeń ze względu na porażenie prądem elektrycznym.**

Produkt musi być zasilany prądem za pośrednictwem wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) o znamionowym prądzie wyzwalającym maksymalnie 30 mA.

**Bezpieczna obsługa**

Temperatura wody nie może przekroczyć 35 °C.

Pompy nie wolno używać, jeśli w wodzie znajdują się ludzie.

Tłoczona ciecz może zostać zanieczyszczona wyciekającym smarem.

**Wyłącznik ochronny**

Zabezpieczenie przed pracą na sucho: jeśli nie jest tłoczona woda (niedomiar prądu), pompa wyłącza się automatycznie.

→ Napełnić zbiornik wodą.

Blokada ochronna: gdy silnik blokuje się (prąd przetężeniowy), pompa wyłącza się automatycznie.

→ Skontaktować się z serwisem GARDENA.

**Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa**

**Bezpieczeństwo elektryczne**



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zatrzymanie akcji serca!**

Podczas pracy produkt wytwarza pole elektromagnetyczne. W określonych warunkach pole to może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub

**śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem produktu skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.**



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!**

**Niebezpieczeństwo zranienia w następstwie porażenia prądem, jeśli pompa zostanie podłączona bezpośrednio do sieci elektrycznej.**

→ **Pompę należy podłączać tylko za pośrednictwem załączonego sterowania nawadnianiem.**

Przed użyciem sprawdzić obudowę sterowania nawadnianiem pod względem uszkodzeń. Nie używać uszkodzonego sterowania nawadnianiem.

Regularnie sprawdzać przewód podłączeniowy.

Przed każdym użyciem należy przeprowadzić kontrolę wizualną pompy.

Uszkodzona pompa nie może być używana. W razie uszkodzenia należy zlecić sprawdzenie pompy w serwisie firmy GARDENA.

Uszkodzone podłączenia prądowe pompy mogą zostać wymienione tylko przez serwis GARDENA.

Podczas wszelkich prac w obrębie nawadniania skrzynek balkonowych należy wyciągnąć wtyczkę sterowania nawadnianiem z gniazdka.

Pompa może być zasilana wyłącznie niskim napięciem ochronnym 14 V w połączeniu ze sterowaniem nawadnianiem GARDENA.

Chronić przed deszczem. Używać sterowania nawadnianiem tylko na obszarze chronionym przed deszczem.

**Bezpieczeństwo osobiste**



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko uduszenia!**

**Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.**

Należy korzystać wyłącznie z oryginalnych części GARDENA. W przeciwnym razie sprawność instalacji nie może być gwarantowana.

Nie uruchamiać pompy bez wody.

Należy zachować minimalny stan wody zgodny z danymi technicznymi.

Nie używać produktu w stanie zmęczenia lub choroby, bądź też pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw. Chwila nieuwagi podczas eksploatacji może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała.

Nie rozbierać pompy (jedyny wyjątek: stopka).

## 2. ZAWARTOŚĆ ZESTAWU

[Rys. D1]:

**Art. 1407/13158:**

- ① 1 x sterowanie nawadnianiem do pompy z 14 definowanych programami nawadniania
- ② 1 x pompa zanurzeniowa (napięcie robocze 14 V)
- ⑤ 1 x kropłownik rzędowy 2 l/h

**art. 1407:**

- ③ rura rozdzielcza o dł. 10 m  $\varnothing$  4,6 mm (3/16")
- ④ 15 x szpilek utrzymujących rurę  $\varnothing$  4,6 mm (3/16")
- ⑤ 24 x kropłowniki rzędowe 2 l/h
- ⑥ 3 x tuleje zaciskowe
- ⑦ 2 x kołpaki zamykające (do przyłącza wody pompy)
- ⑧ 1 x igła czyszcząca
- ⑨ 3 x kołpaki zamykające (do rury rozdzielczej)

## 3. INSTALACJA



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!  
Ryzyko obrażeń ciała!**

**Ryzyko obrażeń w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.**

→ **Przed przystąpieniem do instalacji produktu odłączyć produkt od sieci.**

**Ustalanie ilości wody i wielkości zbiornika:**

Automatyczna konewka do skrzynek balkonowych umożliwia nawadnianie maksymalnie 25 roślin (w przypadku zastosowania jednego kropłownika rzędowego dla każdej rośliny) na maks. długości 10 m.

Dzięki akcesorium **GARDENA Micro-Drip-System** (rura rozdzielcza, szpilki utrzymujące rurę oraz kropłowniki rzędowe) można podłączyć maks. 40 kropłowników rzędo-

wych do pompy. Rury rozdzielcze muszą być przy tym rozprowadzone do wszystkich 3 przyłączy pompy.

**Przykład obliczenia:**

- **8 roślin** (np. rozmieszczonych w 2 skrzynkach balkonowych) i każda z roślin ma być nawadniania przez **jeden kropłownik rzędowy**.
- Każda roślina ma być nawadniania **raz dziennie z wykorzystaniem 0,1 l wody**.
- Ilość wody powinna wystarczyć na **10 dni**.

**8 (kropłowników rzędowych) x 0,1 l x 10 (dni) = 8 l**

→ Potrzebny jest zbiornik o zawartości nieco większej niż 8 l (ponieważ w ciągu 10 dni część wody ze zbiornika również odparuje).

Odpowiedni program nawadniania można znaleźć w tabeli programów (patrz 4. OBSŁUGA).



#### UWAGA!

Jeśli pojemność potrzebnego zbiornika na wodę przekracza 100 litrów, należy uwzględnić maksymalne dopuszczalne obciążenie balkonu (zgodnie z normą DIN 1055).

#### Podłączanie rur rozdzielczych do pompy

[rys. I1/I2]:

Pompa posiada 3 przyłącza ⑩ do rur rozdzielczych ③.

1. Nasunąć tuleję zaciskową ⑥ na rurę rozdzielczą ③.
2. Nasunąć rurę rozdzielczą ③ na jedno z trzech przyłączy ⑩.
3. Nakręcić tuleję zaciskową ⑥ na przyłączy ⑩.
4. Nakręcić kołpaki zamykające ⑦ na nieużywane przyłącza ⑩.

#### Podłączanie kroplowników rzędowych do rur rozdzielczych [rys. I3]:



#### UWAGA!

Pierwszy kroplownik rzędowy należy umieścić bezpośrednio ponad powierzchnią wody w zbiorniku (patrz rys. O2/O3).

**Służy on do napowietrzania instalacji i zapobiega ewentualnemu dalszemu napływowi wody pod wyłączeniu instalacji, szczególnie w przypadku kroplowników rzędowych umieszczonych pod powierzchnią wody.**

1. Odciąć rurę rozdzielczą ③ pionowo w miejscu montażu kroplownika rzędowego ⑤.
2. Nasunąć rurę rozdzielczą ③ aż do oporu na przyłączy kroplownika rzędowego ⑤.
3. Drugi koniec rury rozdzielczej ③ nasunąć aż do oporu na drugie przyłączy kroplownika rzędowego ⑤.
4. Powtórzyc kroki 1 do 3, aż wszystkie kroplowniki rzędowe ⑤ będą podłączone.
5. Na wolne przyłączy ostatniego kroplownika rzędowego ⑤ założyć kołpak zamykający ⑨.

#### Montaż szpilek utrzymujących rurę [rys. O2]:

Zalecamy montaż 3 szpilek utrzymujących rurę na każdej skrzynkę balkonową o długości 1 m.

1. Szpilki utrzymujące rurę ④ umieścić w żądanych miejscach w skrzynce balkonowej.
2. Rurę rozdzielczą ③ zamocować w szpilkach utrzymujących rurę ④.

## 4. OBSŁUGA



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!**

Ryzyko obrażeń w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ Przed przystąpieniem do napełniania zbiornika odłączyć produkt od sieci.

#### Programy nawadniania [rys. O1]:

Programy nawadniania można ustawiać za pomocą pokrętła ⑪ na sterowaniu nawadnianiem. Czas trwania


nawadniania będzie powtarzany z każdorazowo ustawioną częstotliwością nawadniania.

#### Wskazówka:

**Art. 1407:** Kroplownik rzędowy ma wydajność ok. 2 l/h.

**Art. 13158:** Każde wyjście rury kroplownika ma wydajność ok. 1,6 l/h.

#### Tabela programów

Pozycja pokrętła	Częstotliwość i czas trwania nawadniania	Litry na dzień i kroplownik/ wyjście ok.	
		art. 1407	art. 13158
OFF	Brak nawadniania		
	Jednorazowe nawadnianie przez 3 minuty	0,1 l	0,07 l
4 h 6 min	Co 4 godziny przez 6 minut	1,2 l	0,9 l
6 h 6 min	Co 6 godzin przez 6 minut	0,8 l	0,6 l
8 h 1 min	Co 8 godzin przez 1 minutę	0,1 l	0,07 l
8 h 3 min	Co 8 godzin przez 3 minut	0,3 l	0,22 l
8 h 6 min	Co 8 godzin przez 6 minut	0,6 l	0,45 l
12 h 1 min	Co 12 godzin przez 1 minutę	0,07 l	0,05 l
12 h 3 min	Co 12 godzin przez 3 minut	0,2 l	0,15 l
12 h 6 min	Co 12 godzin przez 6 minut	0,4 l	0,3 l
24 h 1 min	Codziennie przez 1 minutę	0,03 l	0,02 l
24 h 3 min	Codziennie przez 3 minuty	0,1 l	0,07 l

Pozycja pokrętła	Częstotliwość i czas trwania nawadniania	Litry na dzień i kroplownik / wyjście ok.	
24 h 6 min	Codziennie przez 6 minut	0,2 l	0,15 l
48 h 3 min	Co drugi dzień przez 3 minuty	0,05 l	0,04 l
48 h 6 min	Co drugi dzień przez 6 minut	0,1 l	0,07 l
72 h 6 min	Co trzeci dzień przez 6 minut	0,07 l	0,05 l

### Włączanie nawadniania [rys. O1/O2/O3]:



#### UWAGA!

**Uszkodzenie pompy w przypadku pracy na sucho.**

→ Należy upewnić się, że zbiornik jest zawsze napełniony wystarczającą ilością wody.

1. Napełnić zbiornik ustaloną uprzednio ilością wody (upewnić się, że zbiornik jest stabilnie ustawiony).
2. Wstawić pompę do napełnionego wodą zbiornika (upewnić się, że pompa stoi prosto na dnie zbiornika).

3. Przekręcić pokrętło ⑩ w pozycję **OFF**
4. Podłączyć pompę ② do sterowania nawadnianiem ①.
5. Podłączyć sterowanie nawadnianiem ① do gniazdka.
6. Ustawić pokrętło ⑩ na żądany program nawadniania. Nawadnianie zostanie włączone, a lampka kontrolna ⑬ zaświeci się na zielono.
7. Podczas pierwszego nawadniania skontrolować wszystkie połączenia pod względem szczelności.

Jeśli konieczna jest zmiana programu nawadniania, należy wcześniej przekręcić pokrętło ⑩ w pozycję **OFF**.

## 5. KONSERWACJA



**NIEBEZPIECZENSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!**

**Ryzyko obrażeń w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.**

→ Przed przystąpieniem do konserwacji produktu odłączyć produkt od sieci.

### Czyszczenie pompy:



**NIEBEZPIECZENSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!**

**Ryzyko zranienia i uszkodzenia produktu.**

→ Nie czyścić produktu strumieniem wody (zwłaszcza pod ciśnieniem).

→ Nie używać do czyszczenia chemikaliów, m.in. benzyny lub rozpuszczalników. Niektóre z nich mogą zniszczyć ważne części z tworzywa sztucznego.

→ Oczyszczyć pompę wilgotną szmatką.

### Czyszczenie filtra [rys. M1]:

Aby zapewnić długotrwałą bezproblemową eksploatację, należy regularnie czyścić filtr ⑭.

1. Nacisnąć obie blokady ⑰ i ściągnąć stopkę ⑱ w dół.
2. Oplukać filtr ⑭ i stopkę ⑱ pod bieżącą wodą.
3. Ponownie zamontować wszystkie części w odwrotnej kolejności. Upewnić się, że obie blokady ⑰ zostały prawidłowo zatrzasknięte.

Pompy nie można eksploatować bez filtra ⑭.

### Czyszczenie sterowania nawadnianiem:

Przed podłączeniem sterowania nawadnianiem upewnić się, że powierzchnia i styki sterowania nawadnianiem są czyste i suche.

#### Nie używać bieżącej wody.

→ Oczyszczyć styki oraz elementy z tworzywa sztucznego przy użyciu miękkiej, suchej szmatki.

## 6. PRZECHOWYWANIE

### Przerwa w używaniu:

Produkt przechowywać poza zasięgiem dzieci.

1. Odłączyć sterowanie nawadnianiem.
2. Wyczyścić pompę i sterowanie nawadnianiem (patrz 5. KONSERWACJA).
3. Przechowywać pompę oraz sterowanie nawadnianiem w suchym, zamkniętym i zabezpieczonym przed działaniem mrozu miejscu.

### Utylizacja:

(zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE)

Produktu nie wolno utylizować razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Produkt należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.



#### WAŻNE!





Produkt należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

## 7. USUWANIE USTEREK



**NIEBEZPIECZENSTWO!** Ryzyko obrażeń ciała!  
Ryzyko obrażeń w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ Przed przystąpieniem do usuwania zakłóceń produktu odłączyć produkt od sieci.

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Urządzenie działa jeszcze po wyłączeniu pompy	Kroplozniki rzędowe znajdują się poniżej poziomu wody.	→ Umieścić pierwszy kroploznik rzędowy ponad powierzchnią wody.
Pompa pracuje, ale nagle spada jej wydajność	Stopka/filtr jest zatkany.	→ Wyczyścić stopkę/filtr.
Lampka kontrolna  na sterowaniu nawadnianiem nie świeci się [rys. O2]	Sterowanie nawadnianiem nie jest podłączone.	→ Podłączyć sterowanie nawadnianiem.
Lampka kontrolna  na sterowaniu nawadnianiem świeci się na czerwono [rys. O2]	Pompa nie jest podłączona.	→ Podłączyć pompę do sterowania nawadnianiem.
Lampka kontrolna  na sterowaniu nawadnianiem miga co sekundę na czerwono [rys. O2]	Pompa jest zablokowana (prąd przetężeniowy).	→ Skontaktować się z serwisem GARDENA.
Lampka kontrolna  na sterowaniu nawadnianiem miga co pół sekundy na czerwono [rys. O2]	Zbiornik jest pusty (zabezpieczenie przed pracą na sucho).	→ Napełnić zbiornik wodą.



**WSKAZÓWKA:** w przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli GARDENA.

## 8. DANE TECHNICZNE

Pompa	Jednostka	Wartość (art. 1407/art. 13158)
Moc znamionowa	W	24
Max wydajność	l/h	180
Max ciśnienie	bar	1
Max wysokość tłoczenia	m	10
Max głębokość zanurzenia	m	1,5
Max temperatura pompowanej cieczy	°C	35
Min. poziom wody podczas uruchamiania (ok.)	mm	15
Waga	g	216

Sterowanie nawadnianiem	Jednostka	Wartość (art. 1407-20.510.00)
Napięcie sieciowe	V (AC)	220 – 240
Częstotliwość sieciowa	Hz	50
Moc znamionowa	W	40
Napięcie wyjściowe	V (DC)	14
Maks. prąd wyjściowy	A	2

## 9. AKCESORIA

Do art.1407:

<b>GARDENA Rura rozdzielcza</b>	Rura rozdzielcza (15 m, 4,6 mm) do rozbudowy instalacji.	<b>art. 1350</b>
<b>GARDENA Kroploownik rzędowy</b>	Kroploowniki rzędowe (10 sztuk) do rozbudowy instalacji (maks. 40 sztuk).	<b>art. 8343</b>
<b>GARDENA Szpilki utrzymujące rurę</b>	Szpilki utrzymujące rurę (10 sztuk, 4,6 mm) do rozbudowy instalacji.	<b>art. 1327</b>

## 10. SERWIS/GWARANCJA

### Serwis:

Prosimy skorzystać z adresu zamieszczonego na odwrotnej stronie.

### Gwarancja:

W przypadku reklamacji klient nie zostanie obciążony żadnymi opłatami za świadczone usługi.

GARDENA Manufacturing GmbH udziela 2-letniej gwarancji na produkt (od daty zakupu), pod warunkiem że jest on wykorzystywany tylko do celów prywatnych. Niniejsza gwarancja producenta nie obejmuje używanych produktów nabytych na rynku wtórnym. Niniejsza gwarancja obejmuje wszystkie istotne usterki produktu, które można uznać za spowodowane przez wady materiałowe lub produkcyjne. Gwarancja jest realizowana poprzez dostarczenie w pełni funkcjonalnego produktu zamiennego lub naprawę wadliwego produktu wysłanego nam nieodpłatnie przez klienta; zastrzegamy sobie prawo do wyboru jednej z dwóch powyższych opcji. Aby klient mógł skorzystać z tej usługi, muszą być spełnione poniższe warunki:

- Produkt był używany zgodnie z przeznaczeniem określonym w zaleceniach zamieszczonych w instrukcji obsługi.
- Nie były podejmowane próby naprawy produktu przez nabywcę ani osobę trzecią.

- W trakcie eksploatacji stosowano tylko oryginalne części zamienne i części zużywające się GARDENA.

Normalne zużycie części i komponentów, zmiany w wyglądzie, a także części zużywające się i materiały eksploatacyjne nie są objęte gwarancją.

Niniejsza gwarancja producenta nie ma wpływu na rozszerzenia gwarancyjne wobec dealera/sprzedawcy.

W przypadku jakichkolwiek problemów z produktem prosimy o kontakt z naszym działem serwisu. W przypadku reklamacji w trybie gwarancji prosimy o przesłanie uszkodzonego produktu wraz z kopią dowodu zakupu i opisem usterki opłaconą przesyłką pocztową na podany na odwrotnej stronie adres działu serwisu firmy GARDENA.

### Części eksploatacyjne:

Koło wirnikowe i filtr są elementami zużywającymi się i z tego powodu nie podlegają gwarancji.



## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b> Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt eszközök a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonság és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b> The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b> Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produkty standardy. Tento certifikát ztrácí platnost, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b> Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines il ne désigne ci-dessous état conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b> Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ</b> Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντων. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b> Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b> Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne sklada z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b> Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikkene. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o usklađenosti EZ</b> Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtailla lähtessään yhdenmukaistettujen EY-sääntösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declaratie de conformitate CE</b> Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieşirii din fabrica noastră, unităţile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranţă şi cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unităţile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b> La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b> С настоящото долуподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без наше одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b> El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b> Allakirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomaste standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b> O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūniams toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkrečius gamintojo standartus. Pakaitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b> Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b> Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumu specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez musu apstiprinājuma.</p>



**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT** Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Bakı

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle/ Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

**SILK TRADE** d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

**AGROLAND** България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Одрис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24666910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

**GARDENA** Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

**Maquinarias Agroforestales**  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC, 200335  
上海市长宁区沁虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA DANMARK**  
Lejrevej 19, st.  
3500 Værløse  
Tel.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA** S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel.: (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 01 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Bellashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newtown Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarorszáig Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevozsolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ojo@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newtown Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

**KAKUICHI** Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanryo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED** Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavevne 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

**UAB Husqvarna Lietuva**  
Atelies pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

CONVEL S.R.L.  
2904 Muncești Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
**GARDENA** Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

**Jonka Enterprises N.V.**  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Treskjerveien 31  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 320 400 ext. 416  
juan.remuzo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

**Madex International Srl**  
Soseaua Odaii 117- 123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
maddex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

**Domel d.o.o.**  
Autoput za Novi Sad bb  
11 273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

**Hy-Ray PRIVATE LIMITED**  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 571185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shlying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

**Agrofix n.v.**  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

**Dost Bahçe Diş Ticaret**  
Mümesilik A.Ş.  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
İç Kapı No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dstbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

**ТОВ „Хускварна Україна“**  
вул. Васильківська, 34,  
одпис 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

**FELI SA**  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

**Corporación Casa y Jardín C.A.**  
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1407.20.960.14/0219  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com